

DIVISION VII.

[86/177]

**901 795.** — As far as circumstances admit, the The provisions of this Code concerning promissory notes Bills apply to warrants and to Warehouse Receipts indorsed as Warrants so far as they are not contrary to the provisions of this Title..

[\* Alteration in the operation 29(27), 89/138. ]

**902 796.** — If a warehouse receipt or a warrant has been lost or stolen, the holder on giving proper security can require the warehouseman to deliver him a new receipt or warrant.

[\* Alteration in the operation 29(28), 89/138. ]

23 / 6 / 67  
22

TITLE XV.  
AGENCY.

CHAPTER I.  
GENERAL PROVISIONS.

**903.** — A contract of agency is a contract whereby a person, called the principal, directs another person, called the agent, to act for him and the agent agrees to do so.

**797(I).** — Agency is a contract whereby a person, called the agent, has authority to act for another person, called the principal, and agrees so to act.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(01), 89/143. ]

๑๒๘  
มาตรา ๕๐๑ มทบัญญัติถึงหลักฐานในประมวลกฎหมายอื่นว่าด้วย  
ตั๋วสัญญาใช้เงินนั้น ท่านให้ใช้ใต้งานประกันและใบรับของคลัง  
สินค้าซึ่งได้สลักหลังอย่างประกันสินค้านั้น ~~เมื่อผู้ทรงใบสำคัญ~~  
~~นั้น ให้นำมาแลกกับตั๋วสัญญาใช้เงิน~~  
มาตรา ๕๐๒ ถ้าเอกสารมีทั้งใบรับของคลังสินค้าและประกันสินค้า  
ฎีกาอย่างหนึ่งอย่างใดหายสูญ ~~ให้นำมาแลกกับตั๋วสัญญาใช้เงิน~~ เมื่อผู้ทรงใบสำคัญ  
นั้น ๆ ให้ประกันตามสมควรแล้วจะให้นำเอกสารสินค้าออกให้ใหม่ก็ได้  
ในกรณีเช่นนี้เอกสารสินค้าต้องจดหมายลงไว้ในคั่นหัวเป็นสำคัญ

ลักษณะ ๑๕  
ตั๋วแทน  
หมวด ๑  
บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๕๐๓ อันว่าสัญญาตั๋วแทนนั้น ก่อสัญญาซึ่งบุคคลคนหนึ่ง  
เรียกว่าตั๋วแทน ให้ทำการแทนตน ~~และ~~  
และตั๋วแทนคนละจะหนึ่งอันนั้น ~~อีกคน~~  
อีกคน ~~เมื่อ~~ ~~ให้~~ ~~ทำ~~ ~~การ~~ ~~แทน~~ ~~ตน~~

**[\* Moved to Sec. 993 797(II) in the operation 30(03), 89/139. ]**

**[\* Adoption of a new text in the operation 30(02), 89/143. ]**

[\* Deleted in the operation 30(04), 89/139. ]

[\* Deleted in the operation 30(05), 89/139. ]

[\* Deleted in the operation 30(06), 89/139. ]

[\* Deleted in the operation 30(07), 89/139. ]

มาตรา ๘๖๘ การใด ๆ อันขัดแย้งได้กำหนดตัวการซึ่งเปลี่ยนใจ  
สามารถนั้น ท่านว่าย่อมสมบูรณ์เพียงเท่าที่การนั้น ๆ จะพึงเป็นอันสมบูรณ์  
ได้ เมื่อบุคคลผู้ริเริ่มสามารถนั้นทำเอง

[86/179]

**909.** — Agency is void in so far as the principal directs the agent to do acts which by nature or by law cannot be done through representatives.

[\* Deleted in the operation 30(08), 89/139. ]

**910 799.** — The principal who employs an incapacitated person as an agent is bound by the acts of that agent ~~in the same way as if he was capable.~~

~~But the liability of the agent to the principal is governed by the provisions concerning capacity.~~

[\* Alteration in the operation 30(09), 89/144. ]

**911.** — If the principal appoints an agent without limiting or specifying the nature or extent of his authority, the agent is said to have a general authority.

[\* Deleted in the operation 30(10), 89/139. ]

**912.** — If the nature or extent of his authority is limited or specified, the agent is said to have a special authority.

[\* Deleted in the operation 30(11), 89/139. ]

มาตรา ๘๐๘ ถ้ามีการอันควรถูกทำให้ตัวแทนกระทำการนั้น ว่าโดยสภาพ ถ้าโดยกฎหมายเป็นอันจะทำการนั้นมิได้เพื่องัด ทำนว่าสัญญาควรมิแทนที่ก่อนเป็นโมฆะเพื่องั้น

มาตรา ๘๐๙ ถ้าการคนใดใช้บุคคลผู้ไร้ความสามารถเป็นตัวแทน ทำนว่าตัวการคน นั้นย่อมต้องผูกพันใน กิจการที่ตัวแทน กระทำนั้นด้วย ความหมายเป็นผู้ไร้ความสามารถนั้นเอง

แต่ความจ้องอันนี้ของตัวแทนต่อตัวการนั้น ย่อมเป็นวิสัยที่ บัดนั้นแห่งพันธสัญญาที่ก่อความเสมอภาค

มาตรา ๘๑๐ ถ้าตัวการซึ่งตัวแทนใช้มิได้จำกัดไว้ว่าให้อำนาจเพียงไร ถ้ามิได้ระบุไว้ว่าอำนาจซึ่งมอบให้นั้นมีสภาพเป็นอย่างไรหรือ ตัวแทนก็ถือว่าได้รับมอบอำนาจเพื่อทำการทั่วไป

มาตรา ๘๑๑ ถ้าได้จำกัดอำนาจ ถ้าได้รับไว้ว่าอำนาจซึ่งมอบให้นั้นมีสภาพเป็นอย่างไรหรือ ตัวแทนก็ถือว่าได้รับมอบอำนาจแต่เฉพาะการ

**913 800.** — The agent who has a special authority can do on behalf [86/180] of his principal whatever is necessary for the due execution of the matters entrusted to him.

**914 801.** — The agent who has a general authority can do anything all acts of management on behalf of his principal, except:

He cannot do such acts as:

- (1) Selling or mortgaging immovable property;
- (2) Letting immovable property for more than three years;
- (2) (3) Make Making a gift.
- (3) (4) Make Making a compromise.
- (4) (5) Entering an action in Court.
- (5) (6) Submitting a dispute to arbitration.

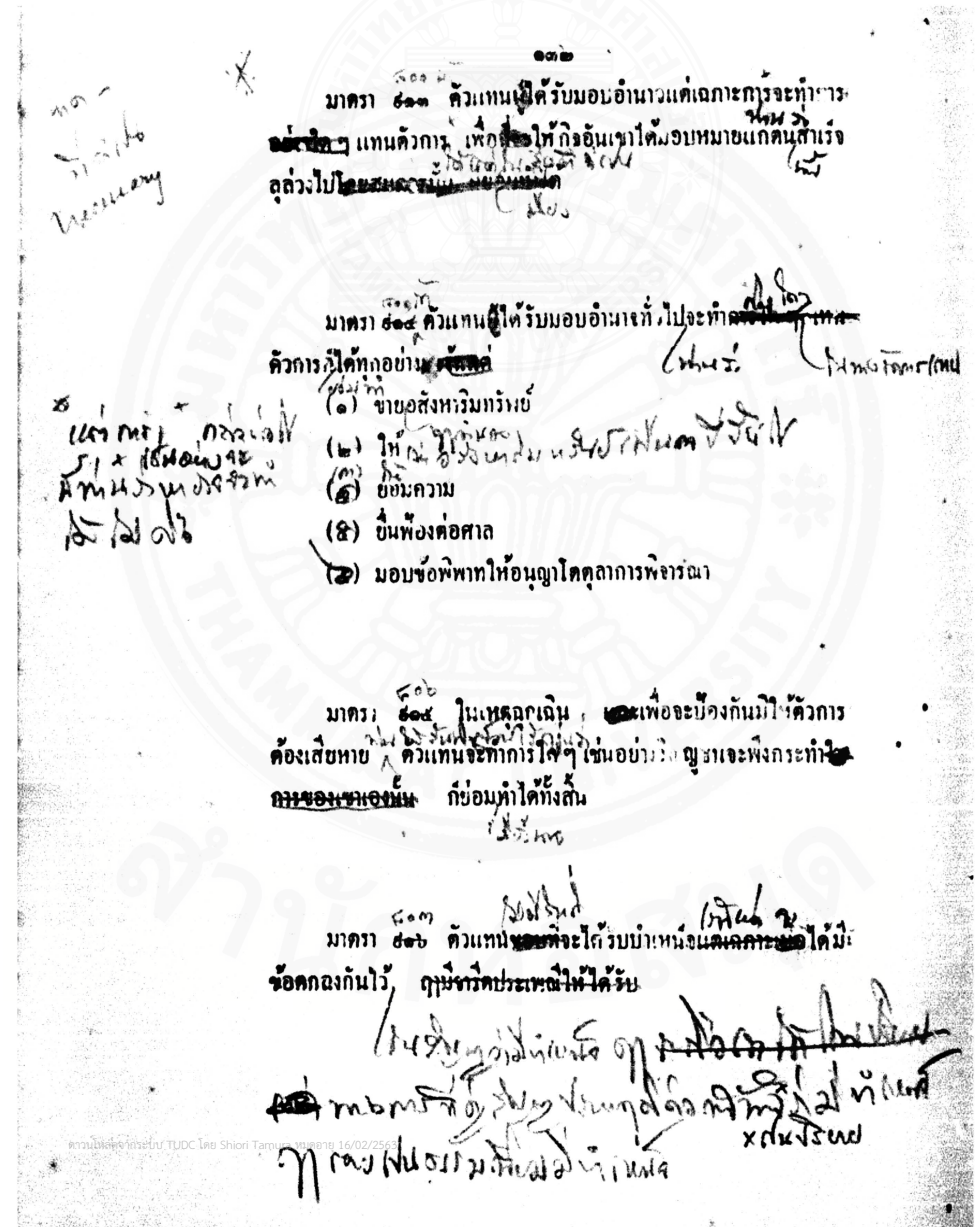
[\* Alteration in the operation 30(12), 89/144. ]

**915 802.** — In case of emergency, the agent may is presumed to have an authority to do in order to protect his principal from loss all such acts as would be done by a person of ordinary prudence in his own case.

[\* Alteration in the operation 30(13), 89/145. ]

**916 803.** — The agent is not entitled to receive remuneration only when unless the remuneration it is provided for in by the agreement contract, or by custom may be implied from the course of dealing between the parties or by usage.

[\* Alteration in the operation 30(14), 89/145. ]





DIVISION VII.

TITLE XIV. — AGENCY.

[86/181]

อนิรุทธเทวา

เจ้าพนักงานหอสมุด

[86/182]

**917 804.** — If several agents have been appointed in one contract by the same principal for the same matters, it is presumed that they may not cannot act separately.

[\* Alteration in the operation 30(15), 89/145. ]

**917 bis. 805.** — No person can be the agent of the other party with regard to one and the same transaction nor the agent of both the parties concerned.

[\* Adoption of a new text in the operation 30(16), 89/145. ]

## CHAPTER II.

### DUTIES OF THE AGENT TO THE PRINCIPAL.

**918.** — The agent is bound to act for his principal according to the directions given by the principal or, in the absence of such directions, according to the custom and with such care as may be expected from a person of ordinary prudence.

If the agent acts otherwise, he must make compensation for any injury which the principal may sustain therefrom; and, if any profit accrues, he must account for it to the principal.

[\* Alteration in the operation 30(18), 89/146. See 86/183. ]

**919 809.** — If required by the principal, the agent must at any all reasonable times give information to his principal as to the condition of the matters entrusted to him. He must render an account after the agency has come to an end.

[\* Alteration in the operation 30(20), 89/147. ]

มาตรา ๘๐๔ ถ้าตัวการคนเดียวกันแทนหลายคนเพื่อแก่การอันเดียวกันไว้ก่อนว่าตัวแทนจะห้ามคนต่างทำ การนั้น ๆ แยกกันไม่ได้

มาตรา ๘๐๕ ไม่มีคนหนึ่งเป็นตัวแทนของอีกฝ่ายหนึ่งหรือของทั้งสองฝ่ายในหนึ่งเรื่อง

มาตรา ๘๐๘ ตัวแทนต้องทำการแทนตัวการตามคำสั่งที่ตัวการไว้ไว้ ถ้าไม่มีคำสั่งเช่นนั้น ก็ต้องกระทำตามจารีตประเพณี กอบด้วยความระมัดระวังจะพึงคาดหมายได้แต่โดยชอบ

ถ้าตัวแทนไม่ระมัดระวังนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทน เพื่อความเสียหายอย่างใด ๆ อันตัวการจะต้องรับแต่การนั้น ถ้าและได้มีผลประโยชน์เกิดขึ้น ตัวแทนก็ต้องให้ผลประโยชน์นั้นแก่ตัวการ

มาตรา ๘๐๙ เมื่อตัวการมีประสงค์ให้ ตัวแทนต้องแจ้งให้ตัวการทราบ ซึ่งความเป็นไปของกิจการอันมอบหมายแก่ตนนั้นในเวลาอันสมควร

มาตรา ๘๑๐ ถ้าตัวการมีคำสั่งให้ ตัวแทนต้องแจ้งให้ตัวการทราบ ซึ่งความเป็นไปของกิจการอันมอบหมายแก่ตนนั้นในเวลาอันสมควร

[86/183]

**917 ter. 806.** — An undisclosed principal may declare himself, and assume any contract entered into on his behalf. But the principal who allows his agent to act as a principal cannot prejudice the rights of the third person against the agent, acquired before notice of agency.

[\* Adoption of a new text in the operation 32(01), 89/160. ]

**918 807.** — The agent is bound to must act for his principal according to the express or implied directions given by of the principal.

or in In the absence of such directions, according to the custom and with such care as may be expected from a person of ordinary prudence he must pursue the accustomed course of the business in which he is employed.

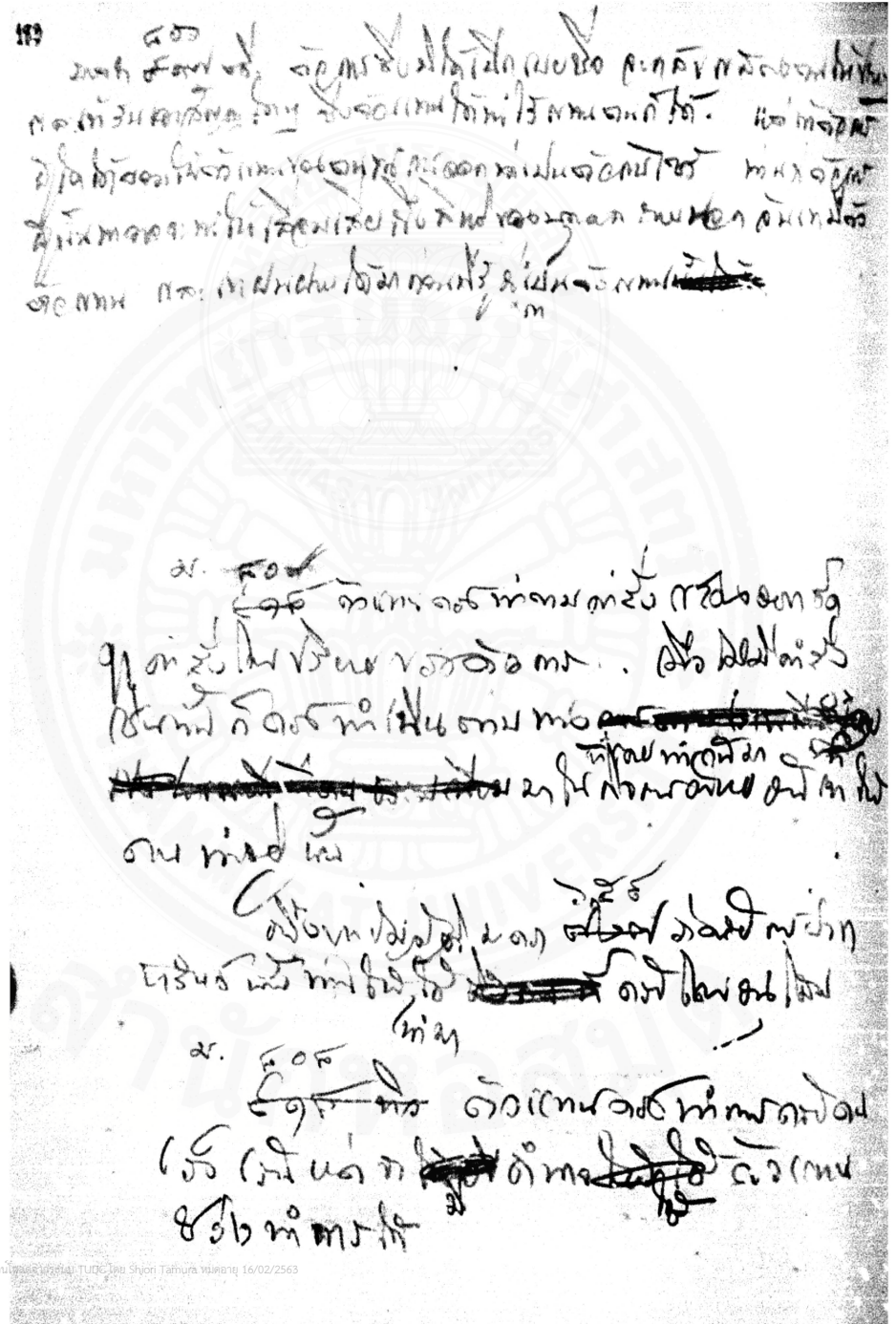
If the agent acts otherwise, he must make compensation for any injury which the principal may sustain therefrom ; and, if any profit accrues, he must account for it to the principal.

The provisions of Section 727 concerning Deposit apply mutatis mutandis.

[\* Alteration in the operation 30(18), 89/146. ]

**918 bis. 808.** — The agent must act personally, unless he has authority to act by subagent.

[\* Adoption of a new text in the operation 30(19), 89/146. ]



[86/184]

**920.** — After determination or extinction of the agency, the agent must as soon as possible report to the principal how the matters have been executed.

[\* Deleted in the operation 30(21), 89/140. ]

**921.** — The agent must transfer to the principal the rights which he has acquired in his own name but on behalf of the principal.

[\* Moved to Sec. **922 810(II)** in the operation 30(22), 89/140. ]

**922 810.** — The agent must hand over to the principal all the monies and other properties which he receives in the execution by virtue of in connection with the agency.

He must transfer to the principal the rights which he has acquired in his own name but on behalf of the principal.

[\* Alteration in the operations 30(23) and 32(02), 89/150. ]

**923 811.** — If the agent has used for his own benefit money which he ought to have handed over to the principal or to have used for the principal, he must pay interest thereon from the day when he used it for his own benefit.

๑๓๔  
มาตรา ๘๒๐ เมื่อความพ้นตัวแทนได้เลิก ภาระจึงสิ้นไปแล้ว  
ตัวแทนต้องรายงานแก่ตัวกรโดยเร็วที่สุดที่เป็นวิสัยที่เขาได้ ว่าการ  
นั้นๆ ได้ทำสำเร็จไปเป็นอย่างไร

มาตรา ๘๒๑ สิทธิทั้งหลายซึ่งตัวแทนชวนขอได้มาในนามของ  
ตนเองแต่โดยฐานะที่ทำการแทนตัวบุคคล ~~อนึ่ง~~ ตัวแทนต้องโอนให้  
แก่ตัวการจงสัน

๑๓๐  
มาตรา ๘๒๒ เงินและทรัพย์สินอย่างอื่นอันตกแก่ตัวแทนได้รับไว้โดย  
ฐานพ้นตัวแทนนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องส่งให้แก่ตัวการจงสัน + (เสียดอกเบี้ยไป)

๑๓๑  
มาตรา ๘๒๓ ถ้าตัวแทนเอาเงินซึ่งควรจะได้ส่งแก่ตัวการ  
ซึ่งควรจะใช้ ในกิจของตัวการนั้นไปใช้สอยเป็นประโยชน์ตนเอง ท่าน  
ว่าตัวแทนต้องเสียดอกเบี้ยในเงินนั้นนับแต่วันที่ได้เอาไปใช้



[86/185]

**923 bis. 812.** — The agent is liable for any injury resulting from his negligence or non-execution of agency, or from an act done without or in excess of authority.

[\* Adoption of a new text in the operation 30(24), 89/147. ].

**923 ter. 813.** — The agent who appoints a subagent designated by the principal is liable only in case he knew his unfitness or untrustworthiness and omitted to inform the principal thereof or to revoke the subagency.

[\* Adoption of a new text in the operation 30(24), 89/148. ].

**923 quart. 814.** — The subagent is directly liable to the principal and vice versa.

[\* Adoption of a new text in the operation 30(24), 89/148. ].

ว. ๘๑๖

ข้อนี้ เห็นว่า... (text continues in Thai script)

ว. ๘๑๗... (text continues in Thai script)

## CHAPTER III.

[86/186]

DUTIES AND LIABILITIES OF THE PRINCIPAL TO THE AGENT.

**924.** — The principal is bound to reimburse the agent for any advances made or expenses incurred by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.

Interest is due by the principal to the agent on such advances or expenses from the day when they were made.

[\* Deleted in the operation 30(26), 89/140. ]

**925.** — The principal is bound to make compensation to the agent for the consequences of acts done by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.

[\* Deleted in the operation 30(27), 89/140. ]

**926 815.** — The principal must, if so required, advance to the agent such sums as are necessary for the execution of the matters entrusted to him.

(Continued in P. 187)

๑๓๔  
หมวด ๑  
หน้าที่ของหัวหน้าคือตัวแทน  
(๑๓๔/๑๓๔)  
มาตรา ๑๓๔ หัวหน้าได้จ่ายเงินทดรองไป ๆาคือเงินที่ใช้จ่าย  
ไปในตำแหน่งตัวแทนและภายในขอบอำนาจแห่งตัวแทนนั้นเหตุใด ท่าน  
ว่าหัวหน้าจําเป็นต้องชดเชยให้ดังนี้  
ตอบเขยอนหัวหน้าจะต้องเสียให้แก่ตัวแทนในเงินทดรอง ๆา  
เงินที่ใช้จ่ายนั้น ท่านให้คิดคืนแก่ตัวแทนได้ออกเงินไป

มาตรา ๑๓๕ หัวหน้าต้องเสียหาอย่างใดเป็นผลบังคับการที่ทำได้โดย  
ตำแหน่งตัวแทนและภายในขอบอำนาจแห่งตัวแทน ท่านว่าหัวหน้า  
จําต้องใช้คืนเงินใหม่ทดแทนให้แก่ตัวแทน

๑๓๕  
มาตรา ๑๓๖ ถ้าตัวแทนมีประสงค์ใช้ หัวหน้าต้องจ่ายเงิน  
ทดรองให้แก่ตัวแทนตามจำนวนที่จำเป็น เพื่อทำการอันมอบหมายแก่ตัวแทน  
นั้นให้สำเร็จไป

ต่อหน้า ๑๓๗

**926 bis. 816.** — If the agent in executing the matters entrusted to him has ~~incurred~~made advances or expenses which could reasonably be regarded as necessary, he may claim from the principal reimbursement ~~for such expenses and~~with interest ~~thereon~~ from the day when they were ~~incurred~~made.

If the agent in executing the matters entrusted to him has assumed an obligation which could reasonably be regarded as necessary, he may require the principal to perform in his place or if the time of its maturity has not yet arrived, to give proper security.

If the agent by reason of the execution of the matters entrusted to him has suffered damage without fault on his part, he may claim compensation from the principal.

**[\* Adoption of a new text in the operation 30(28), 89/148. ]**

**[\* Alteration in the operation 32(03), 89/160. ]**

[illegible]

[86/188]

**927.** — The remuneration of the agent shall be fixed by agreement.  
In the absence of any agreement, it shall be governed by custom.

[\* Deleted in the operation 30(29), 89/140. ]

**928.** — In the absence of any agreement or custom as to the time of payment, remuneration is payable only after the determination or extinction of the agency.

**817.** — In case remuneration is to be paid, it is payable, unless otherwise agreed, only after the agency has come to an end.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(30), 89/149. ]

**929 818.** — The agent is not entitled to remuneration in respect of that part of his agency which he has misconducted.

**930.** — The agent can withhold, out of any sum received by him on account of the principal in the execution of the agency, all monies due to himself for advances, expenses or remuneration.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(31), 89/141. ]

๓๓๖  
มาตรา ๘๒๖ อันบำเหน็จของตัวแทนนั้นท่านให้กำหนดลงไว้โดยสัญญาตามที่ตกลงกัน ถ้าไม่มีข้อสัญญาดังกล่าวนั้นไว้ ท่านให้บังคับไปตามจารีตประเพณี

๘๑๗  
มาตรา ๘๒๗ (ถ้าไม่มีข้อสัญญาดังกล่าวนั้นไว้) ท่านให้บังคับประเพณีว่าเงินค่าที่หักกับกำไรให้เวลาใดก็ได้ ท่านว่าบำเหน็จนั้นพึงจ่ายให้เมื่อตัวแทนเป็นตัวแทนได้เลิก กระทั่งสิ้นไปแล้ว

๘๑๘  
มาตรา ๘๒๘ การในหน้าที่ตัวแทนส่วนใด ตัวแทนได้ทำมิชอบในส่วนนั้น ท่านว่าตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้อำนาจ

๘๓๐  
มาตรา ๘๓๐ เงินเป็นค่าที่ค้างชำระ ตัวแทนเป็นเงินทดรองก็ได้ ใช้จ่ายก็ได้ อำนาจก็ได้ ท่านว่าตัวแทนจะยึดเอาไว้เสียจากจำนวนเงินใด ๆ ซึ่งตนได้รับไว้แทนตัวการในหน้าที่เป็นตัวแทนนั้นก็ได้



[illegible]

จากผลที่ได้คือ

[86/190]

**931.** — If any of the monies due to the agent are not paid, the agent can exercise over any property of the principal in his possession by reason of the agency the rights described in Sections 741, 742 and 743 concerning deposit.

[\* Deleted in the operation 30(31) bis., 89/141. ]

#### CHAPTER IV.

#### LIABILITY OF PRINCIPAL AND AGENT TO THIRD PERSONS.

**932 820.** — The principal is bound to third persons by the acts which the agent or the subagent has made within the scope of his authority and in the name of the principal by virtue of his agency.

A limitation of authority which is not customary or is not inherent in the nature of the matters entrusted cannot be set up against third persons who had no knowledge of it.

[\* Alteration in the operation 30(32), 89/149. ]

**933 821.** — A person who expressly or impliedly represents holds out another person as his agent or knowingly allows another person to be represented hold himself out as his agent, is liable to third persons in good faith in the same way as if such person was his agent.

[\* Alteration in the operation 30(33), 89/150. ]

มาตรา ๔๓๑ ใครจะไม่ใช่เงินจำนวนใด ๆ อันที่ชำระแก่ตัวแทน  
ท่านว่าตัวแทนจะใช้สิทธิเหนือทรัพย์สินใด ๆ ของตัวเขาซึ่งตกอยู่ใน  
เงื้อมมือตนเพราะเป็นตัวแทนนั้นก็ได้ เช่นอย่างที่เราจะเห็นว่ามาตรา  
๑๔๑, ๑๔๒ และ ๑๔๓ ถัดมาเกี่ยวกับทรัพย์สิน

หมวด ๔  
ความรับผิดของตัวแทนและตัวแทนต่อบุคคลภายนอก  
มาตรา ๘๒๑ ตัวการย่อมมีความผูกพันต่อบุคคลภายนอกในกิจ  
การที่ตนทำหรือการที่ตนทำแทนได้ทำไปภายในขอบอำนาจ ~~ของตัวแทน~~  
~~ของตัวการ~~  
การจำกัดอำนาจอันมิใช่ไปโดยคลองจากรูปแห่งคดี  
อยู่ในสภาพแห่งการที่มอบให้แทนก็ได้ ท่านห้ามมิให้ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้  
บุคคลภายนอกผู้มิได้รู้เห็นด้วยในกิจจำกัดอำนาจนั้น

มาตรา ๘๓๑ บุคคลผู้ใดมาแทนตนโดยชัดแจ้ง ๆ โดยวิธี  
บุคคลอื่นคนหนึ่งเป็นตัวแทนของตนก็ได้ รู้แล้วยอมให้บุคคลอื่นคนหนึ่ง  
เป็นตัวแทนตนก็ได้ ท่านว่าบุคคลผู้นั้นจะต้องรับผิดชอบต่อบุคคล  
ภายนอกผู้สุจริต เสมือนว่าบุคคลอื่นผู้นั้นเป็นตัวแทนของตน

[86/191]

**934.** — A principal who represents his agent or knowingly allows his agent to be represented as having a wider authority than he actually has is liable to third persons in good faith in the same way as if the agent had such wider authority.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(34), 89/141. ]

**935 823(I).** — If a person an agent does an act without authority or beyond the scope of his authority, such act does not bind the principal unless he expressly or impliedly ratifies it.

[\* Alteration in the operation 30(35), 89/150. ]

**936 823(II).** — If the principal does not ratify the act, the person who has acted as agent is personally liable to third persons, unless he proves that such third persons knew that he was acting without authority or beyond the scope of the authority.

[\* Moved to Sec. **935 823(II)** in the operation 30(36), 89/141. ]

**937 825.** — A principal is not bound by a contract entered into by his agent with a third person, if the contract was entered into by the agent in consideration of any property or other advantage given or promised to him by such third person.

๑๓๔  
มาตรา ๘๓๔ ถ้าผู้ใดแสดงตนว่าตนมีอำนาจกว้างขวางกว่าที่มอบจริงเพียงใด  
ของคนที่ตนแสดงตนนั้นได้รับอำนาจกว้างขวางกว่าที่มอบจริงเพียงใด  
ท่านว่าผู้ใดที่ตนนั้นจะต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เสมือนว่า  
ผู้ใดนั้นได้รับอำนาจกว้างขวางเพียงนั้น

๑๓๕ ถ้าบุคคลกระทำการโดยปราศจากอำนาจที่มอบให้  
ท่านว่าผู้นั้นต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ  
ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ  
ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ

๑๓๖ ถ้าผู้ใดไม่ให้อำนาจแก่ผู้อื่น ท่านว่าผู้นั้น  
ไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ  
ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ  
ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ

๑๓๗ ถ้าผู้ใดทำสัญญาเกี่ยวกับบุคคลภายนอกโดยเห็น  
แก่เอาผิดสินจ้างเป็นทรัพย์สินอย่างใด ๆ ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้อง  
รับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ  
ท่านว่าผู้นั้นไม่ต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เว้นแต่ผู้ใดจะ

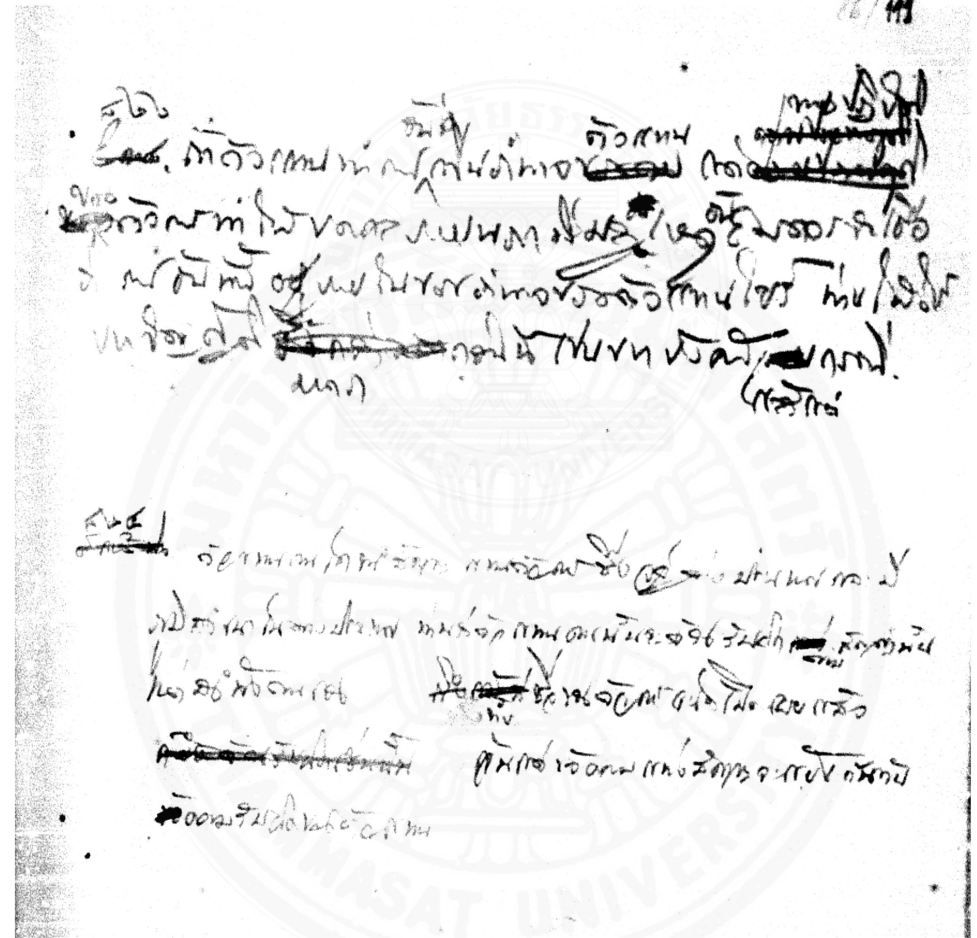
[86/192]

**934 bis. 822.** — If an agent does an act in excess of his authority, but the third person had reasonable grounds, arising from the act of the principal, to believe that it was within his authority, the provisions of the foregoing section apply correspondingly.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(34), 89/141. ]

**935 bis. 824.** — An agent who makes a contract on behalf of a principal who is, and has his domicile, in a foreign country is personally liable on the contract although the name of the principal has been disclosed, unless the terms of the contract are inconsistent with his liability.

[\* Adoption of a new text in the operation 33(01), 89/165. ]





[86/193]

**938.** — Notifications made by, or to the agent within the scope of his authority are deemed to be notifications made by, or to, the principal.

[\* Deleted in the operation 30(37), 89/141. ]

## CHAPTER V. EXTINCTION OF AGENCY.

**939 826.** — Agency is extinguished in the following cases:

(1) By the execution of the agency being completed.

(2) If the authority was given for a limited period of time, by the expiration of such time.

(1) By the principal revoking the agency.

(2) By the agent renouncing the agency.

(3) By the death of the principal or of the agent.

(4) By the principal becoming incapacitated.

[\* Alteration in the operation 30(38), 89/151. ]

**940.** — Agency is determined by the principal revoking the authority or the agent renouncing the agency.

[\* Deleted in the operation 30(39), 89/141. ]

มาตรา ๘๓๘ บัญชีการดำเนินงานไปจากตำแหน่งนี้ ข้างไปยัง  
ตัวแทนที่ภายในขอบอำนาจของตัวแทนนั้น ห้ามให้ถือว่าเกินอำนาจ  
กล่าวไปจากตัวการ ๆ ไปยังตัวการนั้นเอง

หมวด ๕

ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน

มาตรา ๘๓๘ บัญชีการดำเนินงานไปจากตำแหน่งนี้ ข้างไปยัง  
ตัวแทนที่ภายในขอบอำนาจของตัวแทนนั้น ห้ามให้ถือว่าเกินอำนาจ  
กล่าวไปจากตัวการ ๆ ไปยังตัวการนั้นเอง

(๑) เมื่อการดำเนินงานตัวแทนได้ทำสำเร็จเรียบร้อยแล้ว

(๒) เมื่อตัวแทนมอบอำนาจให้ผู้อื่นดำเนินการแทนตน

(๓) เมื่อตัวการ ฤๅตัวแทนตาย

(๔) เมื่อตัวการกลายเป็นผู้ไร้ความสามารถ

มาตรา ๘๔๐ สัญญาตัวแทนย่อมเลิกได้ในเมื่อตัวการถอนอำนาจ  
ฤๅเมื่อตัวแทนบอกเลิกสัญญาตัวแทนนั้น

**941 827.** — The principal may revoke the authority and the agent renounce the agency at any time.

**[\* Alteration in the operation 30(40), 89/151. ]**

**[\* Moved to Sec. 942 827(II) in the operation 30(41), 89/151. ]**

**[\* Alteration in the operation 30(42), 89/152. ]**

**[\* Alteration in the operation 30(43), 89/152. ]**

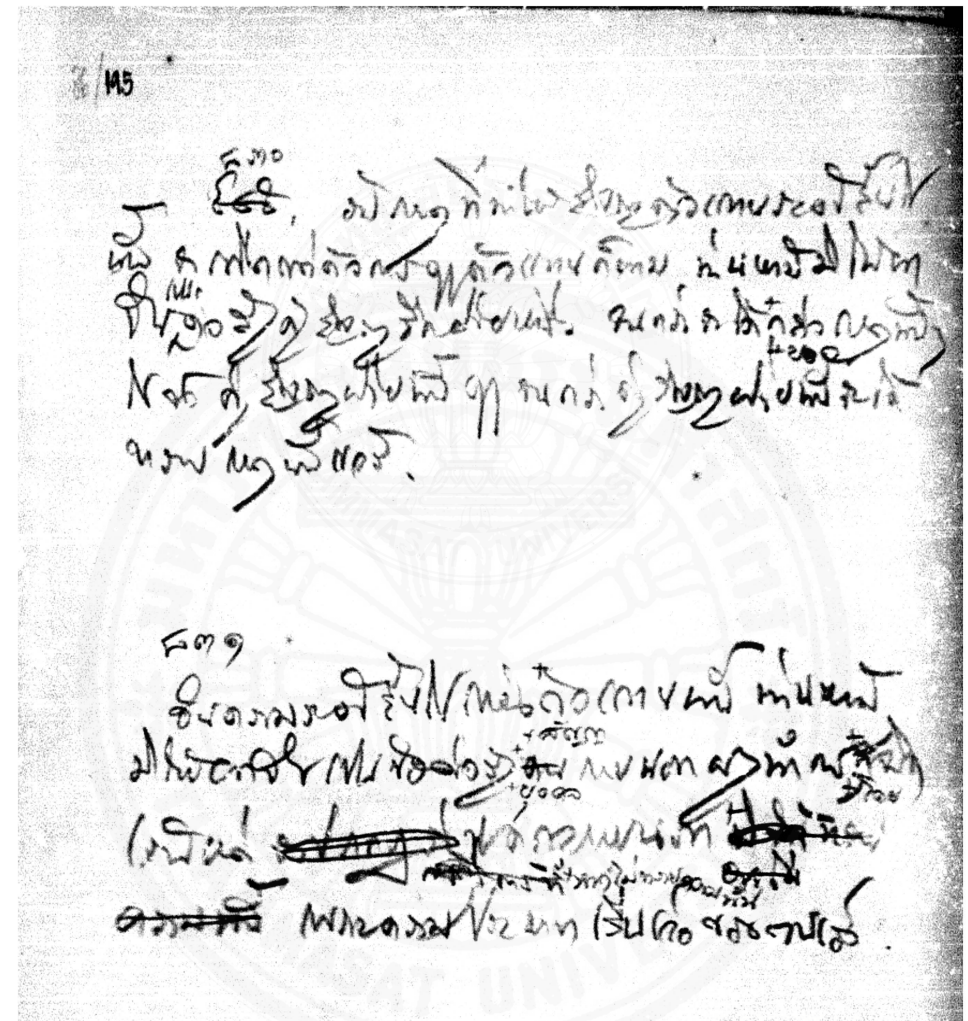
[86/195]

**945 830.** — The causes for extinction of agency, whether arising from the principal or agent, cannot be set up against the other party, until they have been notified to the other party or the latter has knowledge of them.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(44), 89/152. ]

**947 831.** — The extinction of agency cannot be set up against a third person acting in good faith, unless the third person is ignorant of the fact through his own negligence.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(46), 89/152. ]



[86/196]

**945.** — The principal is bound to the agent for the acts done by him before he knew or ought to have known of the determination or extinction of the agency.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(44), 89/141. ]

(Please, see P. 195; Sec. 830)

**946.** — The agent is bound to the principal to continue the execution of the agency until the time when the principal knows or ought to have known of the renunciation by the agent.

[\* Deleted in the operation 30(45), 89/141. ]

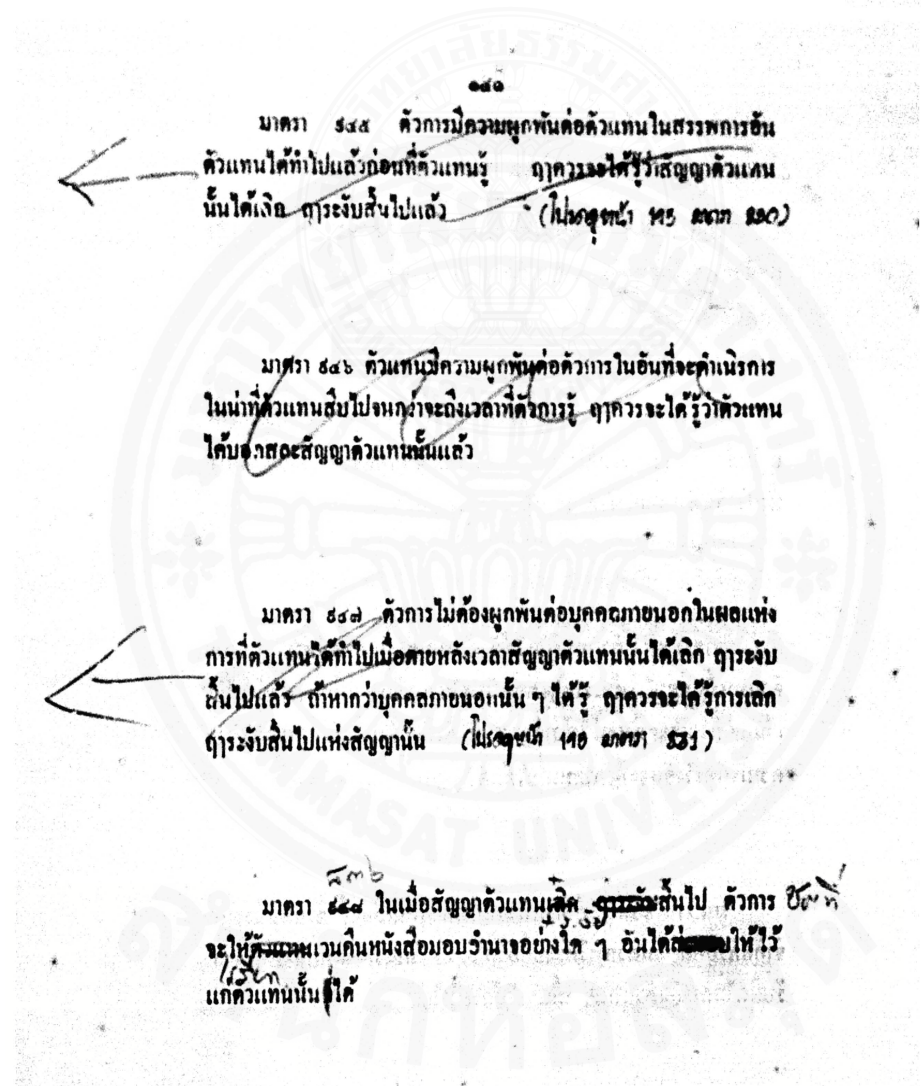
**947.** — The principal is not bound to third persons for the consequence of acts done by the agent after determination or extinction of the agency, if such persons knew or ought to have known of the extinction.

[\* Replaced with a new text in the operation 30(46), 89/141. ]

(Please, see P. 195; Sec. 831)

**948 832.** — On determination or extinction of the agency the principal may require is entitled to demand the surrender of any written authority delivered given to the agent.

[\* Alteration in the operation 30(47), 89/153. ]





**CHAPTER VI.**  
**SUBAGENCY.**

[86/197]

**949.** — The agent cannot appoint a subagent, unless he be allowed by the principal to do so, or unless by custom a subagent may be appointed.

[\* Deleted in the operation 30(49), 89/142. ]

**950.** — An agent who has appointed a subagent although he was not allowed by the principal or by custom to do so is liable for all the acts done by that subagent in such capacity.

[\* Deleted in the operation 30(50), 89/142. ]

**951.** — The agent who has lawfully appointed a subagent is not liable to the principal for the acts done by the subagent unless the principal proves that the agent has not selected the subagent with such care as may be expected from a person of ordinary prudence.

[\* Deleted in the operation 30(51), 89/142. ]

**952.** — If the discretion left to the agent for the appointment of a subagent has been limited to persons designated by name by the principal, the agent is not liable for the acts done by any such subagent.

[\* Deleted in the operation 30(52), 89/142. ]

๑๔๒

หมวด ๖

ตัวแทนช่วง

มาตรา ๕๔๘ ตัวแทนจะตั้งตัวแทนช่วงอีกทอดหนึ่งไม่ได้ เว้นแต่ด้วยการจะได้อนุญาต ถ้ามีจารีตประเพณีให้ตั้งตัวแทนช่วงได้

มาตรา ๕๔๙ ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงโดยที่ตัวการมิได้อนุญาต ถ้าไม่มีจารีตประเพณีให้ตั้งได้ ท่านว่าตัวแทนนั้นจะต้องรับผิดชอบการที่ป้องกันตัวแทนช่วงได้กระทำไปในฐานะเช่นนั้น

มาตรา ๕๕๐ ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงโดยชอบด้วยกฎหมาย ตัวแทนนั้นย่อมไม่ต้องรับผิดชอบต่อการใน การอื่น ตัวแทน ว່งให้ทำไป เว้นแต่ตัวการจะพิสูจน์ได้ว่าตัวแทนผู้ใดเลือกผิด ตั้งตัวแทนช่วง ด้วยความมั่วครวญอันจะพึงคาดหมายได้แก่วิญชน

มาตรา ๕๕๑ ถ้าตัวการยอมให้ตัวแทนเลือกตั้งตัวแทนช่วงในจำกัดตัวบุคคลอื่นตัวการได้ระบุชื่อให้ไว้ ท่านว่าตัวแทนย่อมไม่ต้องรับผิดชอบในการอื่นตัวแทนช่วงนั้นจะได้อำนาจไป

[86/198]

**953.** — The principal has a direct cause of action against the subagent for his rights arising out of the subagency.

[\* Deleted in the operation 30(53), 89/142. ]

**954.** — The subagent has a direct cause of action against the principal for his rights arising out of the subagency.

[\* Deleted in the operation 30(54), 89/142. ]

**955.** — The principal is bound to third persons by the acts done by a lawfully appointed subagent within the scope of the authority and in the name of the principal, in the same way as if such acts were done by the agent.

[\* Deleted in the operation 30(55), 89/142. ]

## CHAPTER VII VI.

### IMPORTATION COMMISSION AGENTS.

**956(H).** — อันว่าตัวแทนรับสั่งของ คือบุคคลซึ่งในทางค้าขายของเขาย่อมทำการซื้อขายของอันเป็นของบุคคลอื่นในนามของตนเอง ฤ็รับจัดการค้าขายเปลี่ยนมืออย่างอื่นแทนบุคคลอื่น [?????]

**833.** — A commission agent is a person who, in the course of his business, undertakes to buy or sell property or undertakes any other commercial transaction in his own name on account of the principal.

[\* Replaced with a new text in the operation 31(02), 89/155. ]

๑๔๓  
มาตรา ๘๔๓ ตัวการย่อมมีสิทธิเพื่อฟ้องร้องตัวแทนซึ่งได้โดย  
ตรง ในกรณีสิทธิทั้งหลายของตัวการอันเกิดแต่สัญญาตัวแทนช่วงนั้น

มาตรา ๘๔๔ ตัวแทนซึ่งยอมมีสิทธิเพื่อฟ้องร้องตัวการได้โดย  
ตรง ในกรณีสิทธิทั้งหลายของตัวแทนซึ่งอันเกิดแต่สัญญาตัวแทน  
ช่วงนั้น

มาตรา ๘๔๕ ตัวการมีความผูกพันต่อบุคคลภายนอกในสรรพ  
การอันตัวแทนช่วง ซึ่งได้ตั้งขึ้นโดยชอบด้วยกฎหมายนั้น จะได้กระทำ  
ไปภายในขอบอำนาจและในนามของตัวการ เสมือนดังว่าตัวแทนได้  
เป็นผู้ทำการนั้น ๆ

หมวด ๖  
ตัวแทนรับสั่งของ

๑๕๓  
มาตรา ๘๔๖ อันว่าตัวแทนรับสั่งของ คือบุคคลซึ่งในทางค้าขาย  
ของเขาย่อมทำการซื้อขายหรือรับเป็นของบุคคลอื่นในนามของตนเอง  
และรับจัดการค้าขายเปลี่ยนมืออย่างอื่นแทนบุคคลอื่น

[86/199]

**956(H).** — ตัวแทนรับสั่งของย่อมรับผิดชอบแต่ลำพังตนเอง เว้นแต่เมื่อทำการโดยแสดงออกชัดว่าทำการแทนตัวการและเปิดเผยนามตัวการ

**956(HH).** — แม้กระนั้นก็ดี ถ้าตัวการอยู่ต่างประเทศและมีภูมิลำเนาในต่างประเทศ ท่านว่าตัวแทนจะต้องรับผิดชอบแต่ลำพังตนเองทุกประการ เว้นแต่จะได้มีข้อสัญญากันไว้เป็นอย่างอื่น

[\* Replaced with a new text in the operation 31(02), 89/154. ]

(Continued in Page 89/200)

## TITLE XVI. BROKERAGE.

**957 845.** — A broker is a person who acts as intermediary between other persons for the negotiation of contracts any transaction.

The remuneration which may be due to a broker for his services is called brokerage.

The remuneration for brokerage is implied unless the services, under the circumstances of the case, shall have been expected to be rendered gratuitously.

[\* Alteration in the operation 32(04), 89/161. ]

**958.** — A broker who has been instructed by a party not to disclose his name shall not communicate it to the other party.

[\* Deleted in the operation 32(05), 89/159. ]

๒๑

๘๘๔

ตัวแทนรับสั่งของย่อมรับผิดชอบแต่ลำพังตนเอง เว้นแต่เมื่อทำการโดยแสดงออกชัดว่าทำการแทนตัวการและเปิดเผยนามตัวการ แม้กระนั้นก็ดี ถ้าตัวการอยู่ต่างประเทศและมีภูมิลำเนาในต่างประเทศ ท่านว่าตัวแทนจะต้องรับผิดชอบแต่ลำพังตนเองทุกประการ เว้นแต่จะได้มีข้อสัญญากันไว้เป็นอย่างอื่น (ฝั่งหน้า ๒๐๐)

ลักษณะ ๑๖

นายหน้า

มาตรา ๘๔๖ อื่นว่านายหน้า คือบุคคลผู้กระทำการเป็นสื่อระหว่างบุคคลอื่น เพื่อเจรจาขานในการอันสัญญาซื้อขาย หรือการอื่นอันมีลักษณะคล้ายกันนั้น เว้นแต่การที่นายหน้าได้กระทำโดยมีอำนาจที่ได้รับมอบหมายจากบุคคลอื่นโดยชัดแจ้ง หรือโดยปริยายอันมีลักษณะคล้ายกันนั้น

มาตรา ๘๔๘ นายหน้าผู้ซึ่งฝ่ายหนึ่งได้สั่งไม่ให้เปิดเผยชื่อของเขานั้น ต้องไม่บอกชื่อของผู้นั้นแก่อีกฝ่ายหนึ่ง

**CHAPTER VI.  
COMMISSION AGENCY.**

[86/200]

**956 a- 834.** — Unless otherwise agreed, a commission agent is entitled to a usual rate of remuneration on every transaction concluded by him.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/155. ]

**956 b- 835.** — The provisions of this Code concerning Agency apply to Commission Agency in so far as they are not contrary to the provisions of this Chapter.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/155. ]

**956 c- 836.** — An incapacitated person cannot act as commission agent unless duly authorized to that effect.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/155. ]

**956 d- 837.** — The commission agent, by a sale or purchase or any other transaction made on account of the principal, acquires rights against the other party to such transaction and becomes bound to him.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/156. ]

**956 e- 838.** — If the other party to the transaction does not perform his obligation, the commission agent is not himself liable to the principal for the performance unless it is provided by the contract, or may be implied from the course of dealing between the principal and agent, or by local usage.

The commission agent who undertakes to guarantee the execution of a contract upon the terms mentioned in the foregoing paragraph is a del credere agent and is entitled to a special remuneration.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/156. ]

**956 f- 839.** — When a commission agent has made a sale for a lower price or a purchase for a higher price than that designated by the principal, if the agent takes upon himself the difference, such sale or purchase takes effect against the principal.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/156. ]

No. 200

Handwritten text in Burmese script, likely a draft or working copy of the legal provisions. The text is written in a cursive style and includes various annotations and corrections. The content appears to be a translation or adaptation of the English text provided on the left, covering the same legal provisions regarding Commission Agency.



[86/201]

**956 g- 840.** — When a commission agent has made a sale for a higher price or purchase for a lower price than that designated by the principal, he cannot take the benefit on such transaction and must account it to the principal.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/157. ]

**956 h- 841.** — The commission agent shall report his activities to the principal, and, upon execution of the commission, shall inform the principal without delay.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/157. ]

**956 i- 842.** — Where a property has been entrusted to a commission agent the provisions of this Code concerning Deposit apply mutatis mutandis.

In case of unavoidable necessity the commission agent may dispose of the property in a manner provided in Section 631 concerning Carriage.

[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/157. ]

**956 j- 843.** — A commission agent who has been ordered to sell or buy a property which has an exchange quotation, may himself be the buyer or seller, unless he is expressly forbidden by the contract. In such a case the price to be paid is determined by the quotation of such property on the exchange at the time when the commission agent gives notice of his being the buyer or seller.

Handwritten text in Khmer script, likely a draft or working version of the legal provisions, showing corrections and annotations. The text is written in a cursive style with some words crossed out and replaced. The page number 801 is visible in the top left corner.

On receiving such notice the principal is deemed to have accepted the transaction, unless he refuses it at once.

**[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/157. ]**

**[\* Adoption of a new text in the operation 31(03), 89/158. ]**

[illegible]